海事プログラム:水中文化遺産のマネージメント:マネージメントの 基礎作りのための科学、政策、知識の共有

マータイン レネ マンダース (オランダ政府海事プログラム局長)

海事文化はオランダの歴史に大きな影響を与えてきた。水と人の関係の歴史は古く、水のマネージメントは早くから人々の日々の生活に結びついていた。我々は水から恩恵を受け、時には憎み、そして、愛した。そのため、水中文化遺産は大きな意義を持つ。それは、オランダ国内だけでなく、世界各地でも同じことが言える。しかし、それでもなお 1988 年まで水中文化遺産に関する法律は文化財の法律に組み込まれてはいなかった。そのため、その時以来、水中文化遺産のマネージメントは重要となり着実に結果を残してきた。

2012 年現在(水中文化遺産の)保護とマネージメントの取り組みは、文化遺産全体から みると中心的存在ではなく、費用が掛かることや結果を出すまでに時間がかかることなどの 批評をうけ、未だに遅れている。そのため、オランダ国内と海外の海事・水中考古学のプロ ジェクトを専門で扱うプログラムの設立が計画され、科学、政策、キャパシティービルディ ングや知識の共有などを主な目的としている。このプログラムは現在2年目の活動を続けて おり、着実に結果を残している。このプレゼンでは、このプログラムの体制、活動内容、こ れまでの成果、今後のプラン、展望を報告する。最終的には、水中文化遺産のマネージメン トは特別なプログラムではなく、ごく一般的な活動(仕事)として捉えられるべきである。 現在、この考え方をもとに、海事プログラムを部分的に解体しつう文化財行政全般の中に取 り込む作業を行っている。ただし、国外で行われる共有遺産プロジェクトはこのプログラム を通して行われるべきであり、その他にも新しい技術・方法の開発や法律に関することは引 き続き専門のプログラムが必要であろう。これらは海事プログラムの中心となる事業である と考えられる。このプログラムで行う事業は、単体で行うことはできない。水中遺跡の保護 やマネージメントに関するすべての事業は他機関などの協力が成功のカギとなる。オランダ における地方分権とはそれぞれの自治体がどのようの文化遺産を管理するかを決める権利を 有する。マルタ会議(ヴァレッタ条約)によると、建設会社や道路交通公団、海運局などが その権利を有するとされる。政府自体は考古学調査を行うわけでなく、発掘業者などが調査 を行っている。この体制のもとでは政府の政策も変わってくる。現在我々は、法律や政策を 巧みに利用しながら、これらの業者が行うべきフォーマットを作成し、迅速で効率の良い調 査方法の確立を目指している。調査の質の標準を作成することにより、質の高い水中調査を 可能としている。また、国のリサーチの方針によりどの遺跡が調査されるかも決定すること がある。科学的な研究成果によると(少なくともヨーロッパにおいては)遺跡の現地保存と マネージメントとモニタリングが可能となっている。

現在の体制では、考古学者・スポーツダイバー・政治家・産業など様々な分野の人々がそれぞれの役割を果たす。それぞれの分野の区分(役割)を明確に定義することにより、それぞれ(の人々が水中文化遺産に対する)意識を高めることができる。この分野に関係するそれぞれの分野に対して取るべき行動を提示し、また、きちんと話し合いをもって合意することにより、反体勢力ではなくパートナーとなる。

このプレゼンでは、ここ数年行われたプロジェクトを通してこれらの点を示したいと思う。情報交換方法のためのインフラ整備作業(GIS・ウェブサイト・フェイスブック・電子マガジン)、科学的考古学調査(考古アセスメント・現地保存のモニタリング方法)、キャパシティビルディング(オランダ国内と国際プロジェクト)、共有文化遺産プログラム(特に日本の遺産マッピングプロジェクト)、法整備(ユネスコ条約について)などを紹介する。

最後になるがひとこと。水中文化遺産のマネージメントは真剣に議論されるべき対象である。ただ単に形式として現地保存を行うだけではなく、文化遺産の価値を吟味・共有し、それを(研究や個人の楽しみとして)活用していくことを考える。科学、キャパシティービルディング、知識の共有、政策などはそのゴールへ向けて実施されるべき作業である。しかし、それらの作業がただ単に作業としてだけ行われて終わってしまってはならない。

The maritime Programme: A focus on underwater cultural heritage management: combining science, policy and exchange of knowledge in order to create a basis for management.

Martijn Manders (Head Maritime Programme, RCE, Ministry of Education, Culture and Science)

Maritimity has played an important role in Dutch history. This long relationship with water has led to early water management and the inclusion of it in daily life. We profit, fear and love the water. Subsequently underwater cultural heritage is enormous. Not only within our borders, but also in other places in the world. Still it took until 1988 before the protection of underwater cultural heritage was arranged in the monuments law. From that moment on management of UCH has been taken on with changing focus and results.

In 2012 the protection and management still lacked behind due to the fact that it was not in the heart of cultural heritage management but also due to the high costs and lack of fast results to convince the critics. It was therefore decided to set up a programme devoted to maritime and underwater archaeology dealing with sites in and outside the Netherlands, with science, policy, capacity building and exchange of knowledge. This maritime programme is now active for two years, with great results. This presentation will give you an insight in how the programme has been structured, how work is prioritized, what the results are at this moment and where we still want to go: our horizon. In the end, underwater cultural heritage management should not be taken on as a project or programme, but as a regular work process, a day in day out job. This means that we are now working towards restructuring and replacement of parts of this maritime programme into the line of regular work at the RCE.

Special jobs like collaboration projects outside the country in mutual heritage should be still taken up in programmes, like the development of new techniques or the ratification and implementation of new policies and laws. These will stay in the heart of the Maritime Programme in the future. All the work we do, we cannot do in isolation. Cooperation is the key for a successful protection and management of the underwater cultural heritage. Decentralisation of responsibility in the Netherlands means for example that municipalities have the right to decide on their own how they manage their cultural heritage. Malta archaeology (the disturber pays principle), means that construction companies or departments of roads, waterways and infrastructure have rights. Commercial Companies in archaeology are doing the excavation work in commercial archaeology, and not the government. These developments create a different setting and role for the national government. We may be able to steer in the background through policies, laws and by developing formats on how to do the work and new techniques on how to make that work better and faster. A Quality Norm in Maritime Archaeology makes it possible to steer on the work being done. A nation Research Agenda steers on which sites are being taken for research. Scientific research (often in European context) shows the possibilities for in situ protection, monitoring and overall management.

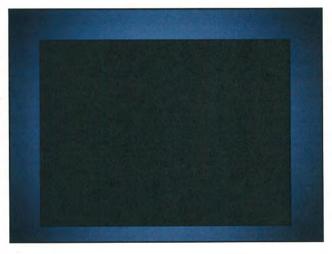
This whole set of measures creates a field with set boundaries in which everybody has to move: from the archaeologists to the sports divers, the politicians and the industries. By making them aware of these boundaries they become alert. By showing them the solutions and make sure that they have the opportunity to go in debate about it, they become partners instead of enemies. In this presentation I will illustrate through some key projects what we have done in the last years: from building our knowledge exchange infrastructure (GIS, Websites, Facebook, E-Magazine, etc.), to our archaeological science projects (archaeological assessment of sites, development of in situ and monitoring techniques, etc.), capacity building (in the Netherlands and internationally), mutual heritage programme (with a focus on the work we have done for Heritage Mapping Japan) and the legal and policy frameworks (like the implementation of the UNESCO Convention for the Protection of the Underwater Cultural Heritage 2001).

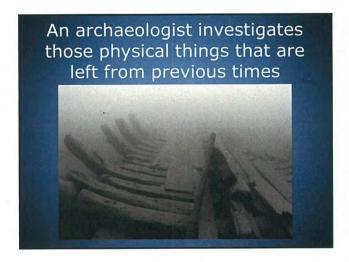
In the end: the management of our underwater cultural heritage has to be put in place and taken seriously not for the sake of keeping sites in situ eternally and 'brushing them under the carpet' but to really appreciate the quality of it and therefor to use this resource for research and enjoyment. Science, capacity building, knowledge exchange and policy have to be directed to that goal and should not be a goal on their own.

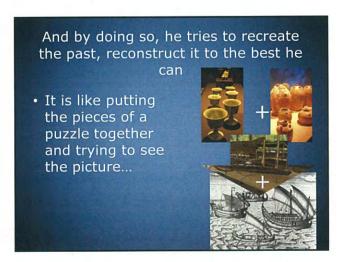


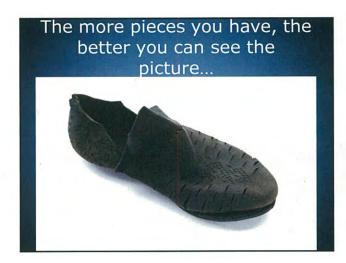




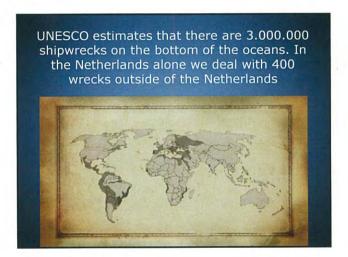


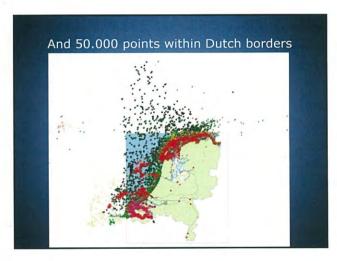






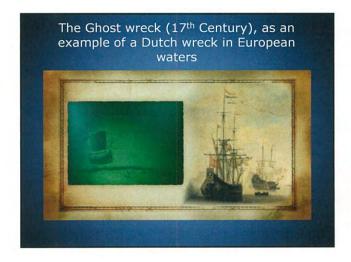






















It is only through our past that we can understand who we are...

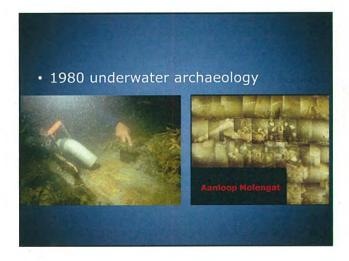
- Through it we can also understand what action and reaction does,
- We can forsee the future in a way
- It binds us with our culture and our place of being

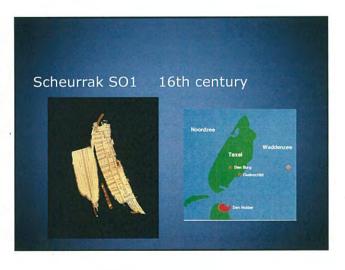
But first let's go back to the Cultural Heritage Agency (RCE) of the Netherlands The Netherlands a maritime nation. And thus a strong maritime cultural heritage management? Not quite...

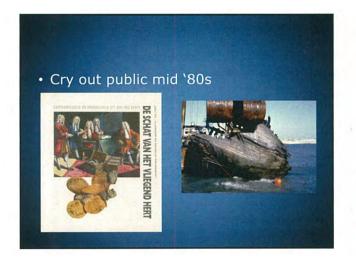
A bit of history (talking about)

- 1980 underwater archaeology
- · Cry out public mid '80s
- Change legal system: Heritage Law for UCH also: 1988
- Focus on specializing scientific research: NISA
- Larger organisations, budget cuts and fragmentation of work

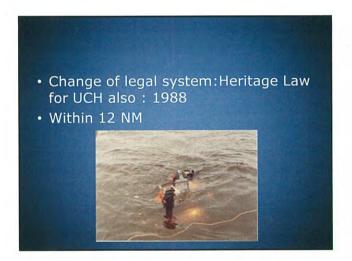




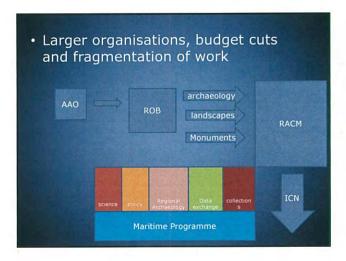














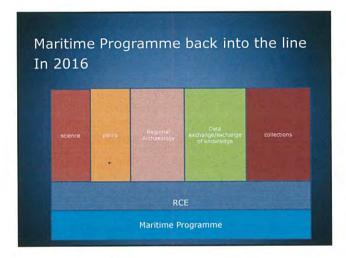
Change

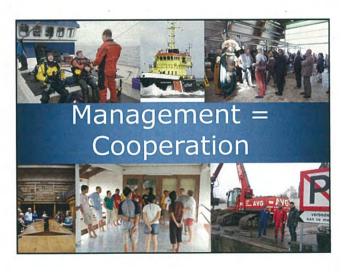
- New law, Malta archaeology, lack of interest from other cultural resource managers, problems arising and being invisible
- SHOUTED for a change in management of UCH

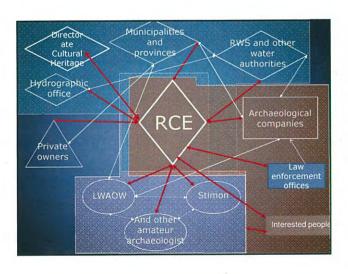
Maritime Programme

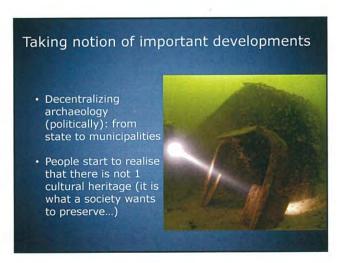
- Since 2012
- All-in one hand: policy, science, etc.
- Connecting Stakeholders
- High on political agenda
- · Visualizing is priority
- · Awareness raising
- Improving quality











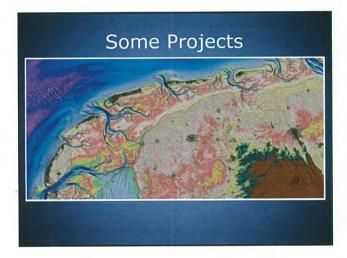
Four project lines

- 1. Management Maritime Heritage Netherlands
- · 2. Capacity building
- 3. Knowledge Infrastructure
- 4. Management shipwrecks outside Dutch Territory

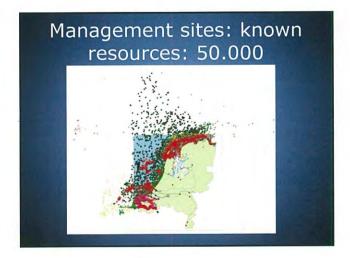


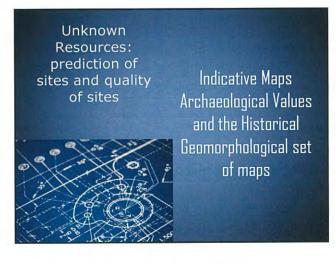
Aiming

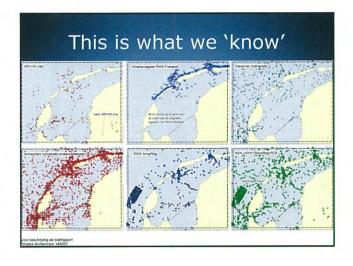
- To have the process of UCH management in place
- To have developed good formats for management
- · To have built up capacity
- To make sure that everybody has access to the right data
- To use the resource as a source for information about our past and
- To raise awareness about the importance of this heritage.
- To manage (with others) not only UCH within our borders, but also outside of it.

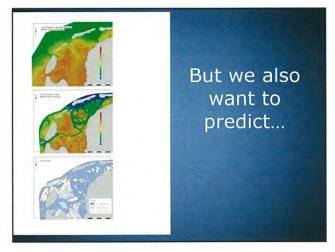






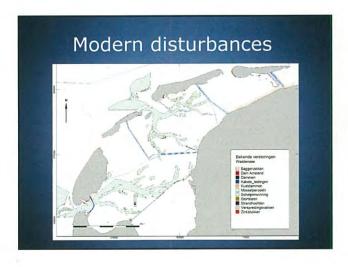


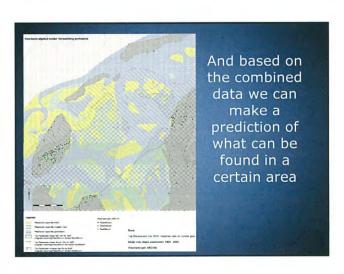




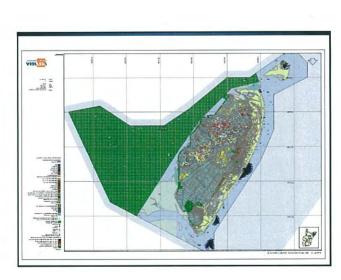










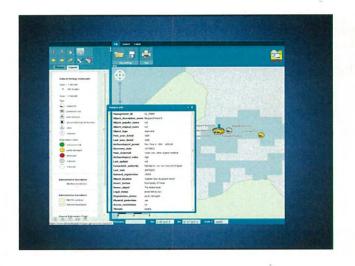










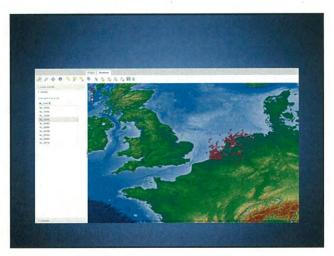














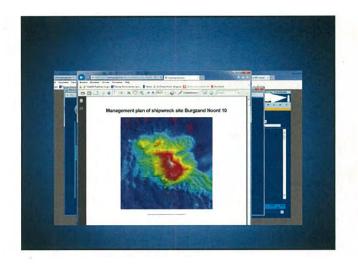














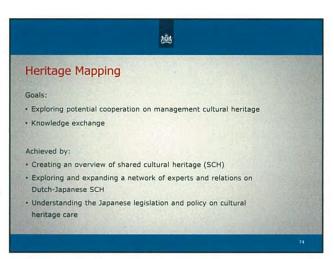












The mapping discusses the following themes:

1. The Liefde: the premise of the Dutch-Japanese relations (1600-1609)

2. Dutch-Japanese relations through the Dutch trade post at Hirado (1609-1641)

3. Dutch-Japanese relations through the Dutch trade post on Dejima (1641-1853)

4. Roles of the Dutch during the Bakumatsu (1853 – 1867)

5. Roles of the Dutch during the Empire of Japan (1867-1941)

6. Dutch-Japanese relations during WWII (1941 – 1945)

7. Dutch-Japanese post-war relations (1945-now)









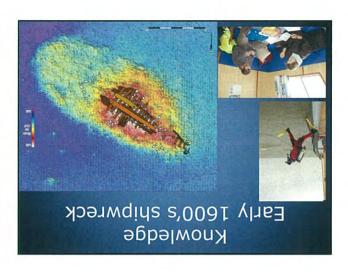










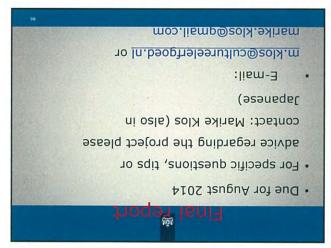


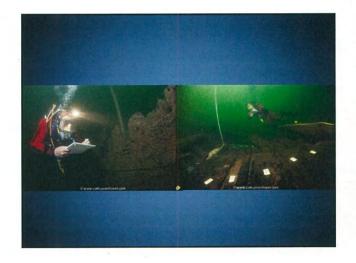


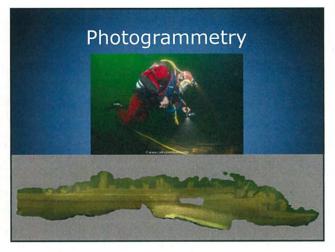


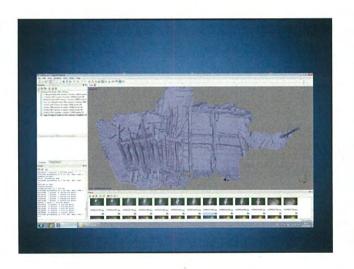




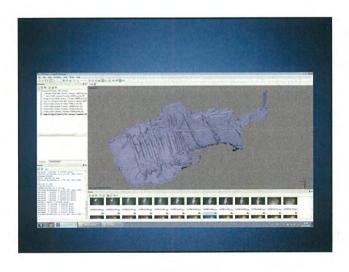


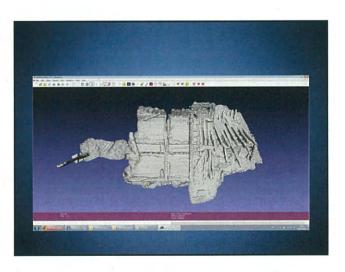


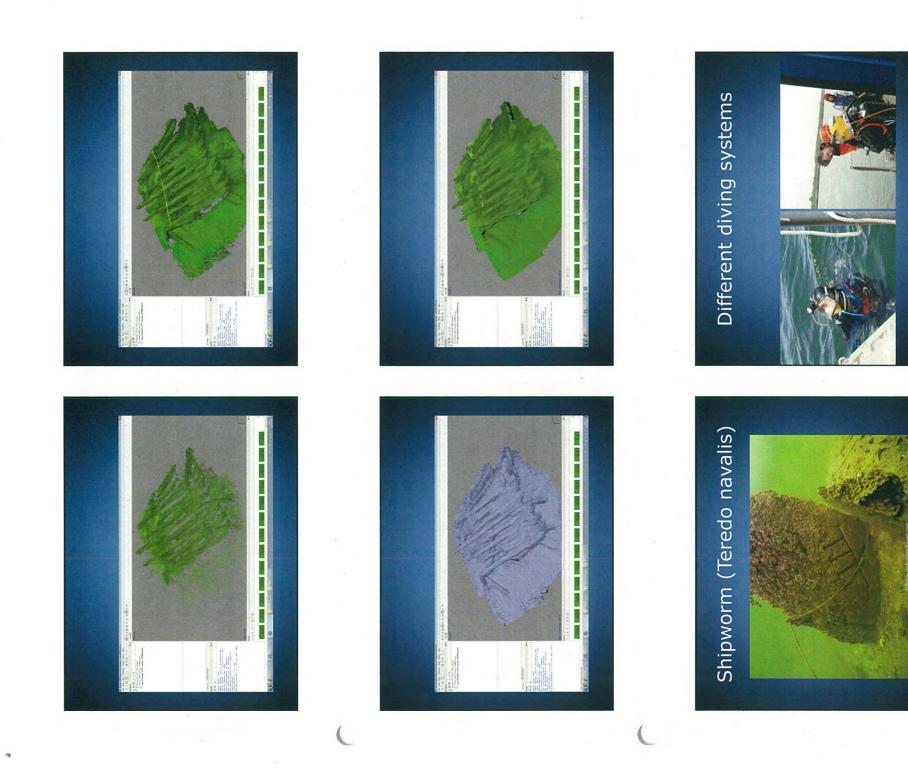


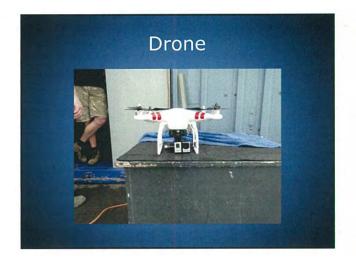


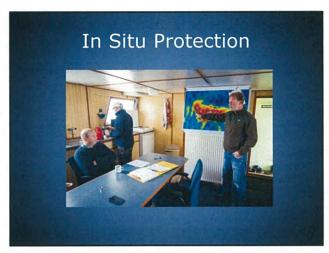




















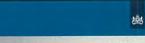
UNESCO Convention 2001

- · Ratification End of 2014?
- · Some issues we have/had to tackle...

Compatibility with UNCLOS?

- •From early on the Netherlands has had serious hesitations as far as the compatibility with UNCLOS
- ·main issues:
- •UNESCO 2001 will change the division of maritime jurisdiction at sea (i.e. giving the coastal state more jurisdiction than UNCLOS): article 9 and 10 of the Convention.
- •Article 9 has been deliberately been written in a way that more than one interpretation is possible (constructive ambiguity)

110



2009: Unesco 2001 convention in to force

- a new moment to reconsider the Dutch position:
- ·'Convention comes closer'
- •Meetings of State Parties
- •Dutch experts are asked to advice the UNESCO, State Parties and Advisory Committee
- •Operational guidelines are made, without any official Dutch involvement...
- ·More 'neighbour countries' ratify







2011: Advisory committee on issues of International Law

- •Ministers of Foreign Affairs and Education, Culture and Science seek legal advice on the UNCLOS issue
- ·Questions:
- 1.Is the division of competences in the Unesco 2001 convention compatible with UNCLOS?
- •2. Will the convention set a precedent for the division of maritime jurisdiction at sea? If so, to what

Main conclusions



The main conclusions of the committee :

- 1. The Unesco 2001 convention will lead to a certain shift in competences in favour of the coastal state. However this would be a minor shift and the coastal state would not act on its own behalf but on behalf of the States Parties as a whole.
- 2. It unlikely that the convention will set a precedent for the division of jurisdiction at sea in other areas, however the wording of the Convention is unclear in a number of places

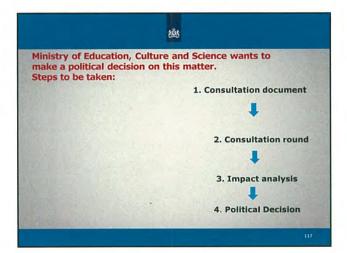
full document can be found on:

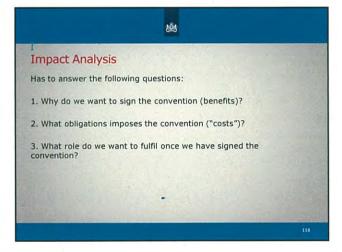
http://www.rijksoverheid.nl/documenten-enpublicaties/rapporten/2011/12/20/cavv-advies-nr.-21-cultureelerfgoed-onder-water.html

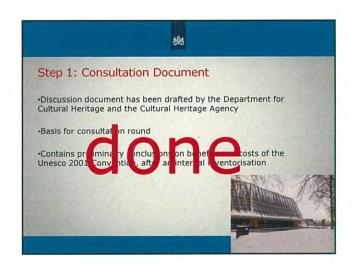
114



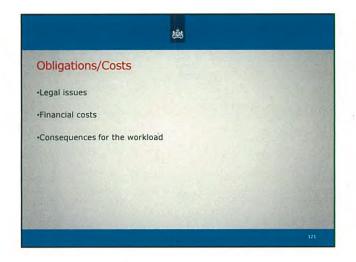


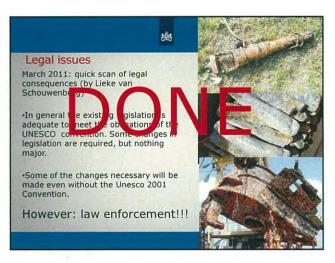


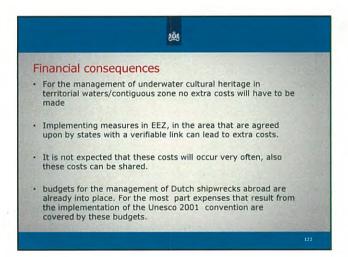




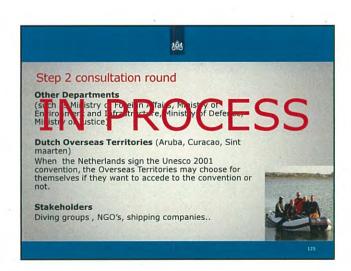


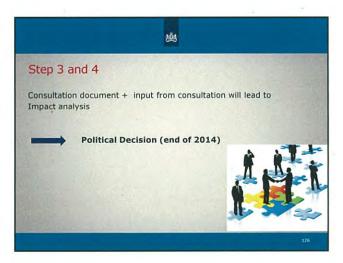


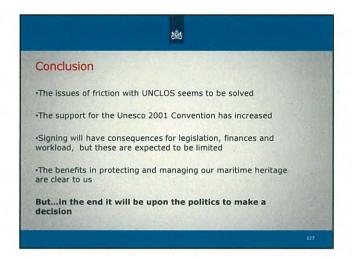








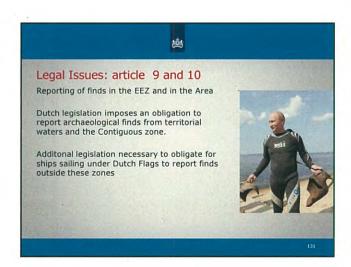


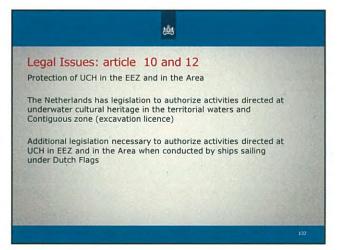


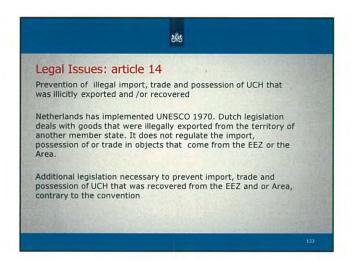












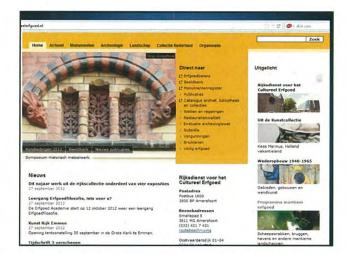


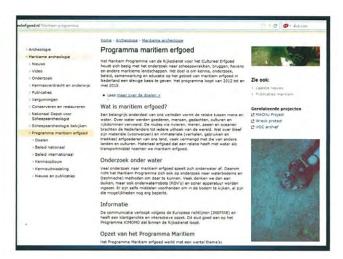












· Thank you

Martijn Manders

manders@cultureelerfgoed.nl

Maritimity has played an important role in Dutch history. This long relationship with water has led to early water management and the inclusion of it in daily life. We profit, fear and love the water. Subsequently underwater cultural heritage is enormous. Not only within our borders, but also in other places in the world. Still it took until 1988 before the protection of underwater cultural heritage was arranged in the monuments. law. From that moment on management of UCH has been taken on with changing focus and results.

changing focus and results.

In 2012 the protection and management still lacked behind due to the fact that it was not in the heart of cultural heritage management but also due to the high costs and lack of fast results to convince the critics. It was therefore decided to set up a programme devoted to maritime and underwater archaeology dealing with sites in and outside the Netherlands, with science, policy, capacity building and exchange of knowledge. This maritime programme is now active for two years, with great results. This presentation will give you an insight in how the programme has been structured, how work is prioritized, what the results are at this moment and where we still want to go: our horizon. In the end, underwater cultural heritage management should not be taken on as a project or programme, but as a regular work process, a day in day out job. This means that we are now working towards restructuring and replacement of parts of this maritime programme into the line of regular work at the RCE.

Special jobs like collaboration projects outside the country in mutual heritage should be still taken up in programmes, like the development of new techniques or the ratification and implementation of new policies and laws. These will stay in the heart of the Maritime Programme in the future.

All the work we do, we cannot do in isolation. Cooperation is the key for a successful protection and management of the underwater cultural heritage. Decentralisation of responsibility in the Netherlands means for example that municipalities have the right to decide on their own how they manage their cultural heritage.

Malta archaeology (the disturber pays principle), means that Malta archaeology (the disturber pays principle), means that construction companies or departments of roads, waterways and infrastructure have rights. Commercial Companies in archaeology are doing the excavation work in commercial archaeology, and not the government. These developments create a different setting and role for the national government. We may be able to steer in the background through policies, laws and by developing formats on how to do the work and new techniques on how to make that work better and faster. A Quality Norm in Maritime Archaeology makes it possible to steer on the work being done. A nation Research Agenda steers on which sites are being taken for research. Scientific research (often in European context) shows the possibilities for in situ protection, monitoring and overall management.

This whole set of measures creates a field with set boundaries in which everybody has to move: from the archaeologists to the sports divers, the politicians and the industries. By making them aware of these boundaries they become alert. By showing them the solutions and make sure that they have the opportunity to go in debate about it, they become partners instead of enemies.

In this presentation I will illustrate through some key projects what we have done in the last years: from building our knowledge exchange infrastructure (GIS, Websites, Facebook, E-Magazine, etc.), to our archaeological science projects (archaeological assessment of sites, development of in situ and monitoring techniques, etc.), capacity building (in the Netherlands and internationally), mutual heritage programme (with a focus on the work we have done for Heritage Mapping Japan) and the legal and policy frameworks (like the implementation of the UNESCO Convention for the Protection of the Underwater Cultural Heritage 2001).

In the end: the management of our underwater cultural heritage has to be put in place and taken seriously not for the sake of keeping sites in situ eternally and 'brushing them under the carpet' but to really appreciate the quality of it and therefor to use this resource for research and enjoyment. Science, capacity building, knowledge exchange and policy have to be directed to that goal and should not be a goal on their own.